

## Censorrapport i græsk 2005

### Opgavens tekst

Årets opgave var et udsnit af Platons dialog *Gorgias*. I teksten lader Platon Sokrates og Kallikles diskutere, hvad sand og populistisk retorik er, og hvad de to former gør ved dem, der bruger dem. Teksten rummer en række problemstillinger, der er helt centrale i græskundervisningen, og besvarelserne viser, at eksaminanderne har fundet diskussionen og Platons iscenesættelse af Sokrates og hans profetiske udtalelser om retssagen yderst vedkommende.

### Antal besvarelser

Der var i år 74 besvarelser.

### Karakterernes fordeling:

	13	11	10	9	8	7	6	5	3	0	total
Antal	0	5	11	18	16	11	5	7	1	0	74
%	0,0	6,8	14,9	24,3	21,6	14,9	6,8	9,5	1,4	0,0	100,2

Gennemsnit 8,1. 1. kvartil:7,00; median: 8,31; 3. kvartil:9,36.

Karakterfordelingen og gennemsnittet giver ikke anledning til særlige kommentarer fra censorernes side.

### Delspørgsmålenes fordeling:

Delspørgsmål 2-9.2 har fået dette antal besvarelser:

2	25
3	10
4	21
5	21
6	48
7	8
8	5
9.1	16
9.2	7

## Generelle bemærkninger

Nedenstående bemærkninger er indsamlet under censuren. Mange af dem er gengangere fra tidligere censorrapporter. Det anbefales at give eleverne en kopi af censorrapporten i forbindelse med en gennemgang af opgaven.

**A 1:** De fleste besvarelser viser et rimeligt morfologisk niveau, dog er der ofte fejl i ordklassebestemmelsen eller opslagsformen (*pikrotata* bestemmes som en form af *pikrotos*), ligesom *pathoimi* bestemmes som imperfektiv. Særlig den manglende identifikation af de tematiske aoristformer går igen fra år til år.

**A 2:** Der er stadig en del elever, som glemmer at lave den overordnede sætningsanalyse. I den syntaktiske analyse er der i nogle besvarelser en uklar brug af nomenklatur og hjemmestrikede forkortelser. I andre bruges 'underled' og 'overled', uden at leddets syntaktiske funktion (dir. obj., subj. præd.) forklares. Desuden er der (særligt med pronominet *tí*) en manglende skelnen mellem syntaks og morfologi. En anden gennemgående fejl er den misforståede analyse af *leftheís*, der opfattes som dativ. Et særligt problem udgør *autou*, der af nogle kaldes 'objektiv genitiv' – meningen er utvivlsomt indirekte objekt i genitiv. Censorerne har både accepteret bestemmelsen 'indirekte objekt' og 'adverbialled'.

**B 1:** Oversættelserne svinger mellem det fejlfri og det meget mangelfulde, ofte uforståelige. Mange elever har (påvirket af oversættelsens formulering) misforstået *elegon*, ligesom *krinoumai* opfattes som præsens.

Nogle elever spilder tid med ganske unødvendigt at skrive både den græske tekst og den trykte danske oversættelse af.

**B 2a:** Forlægget til udtrykket *jeg kommer i tanke om* identificeret i det store og hele rigtigt, men opgaven burde have været stillet anderledes, så at de danske ord i oversættelsen var de samme som i opgaveformuleringen. Et par steder synes denne forskel at have givet anledning til tvivl. Nogle elever besvarer denne opgave, som om den var identisk med B 2b og kaster sig ud i lange udredninger, som opgaven ikke lægger op til.

**B 2b** De fleste har forstået, at *katégorountos opsopoiou* er en abs. gen., men mange har ikke et sprog til at forklare syntaktiske, idiomatiske og semantiske forskelle mellem forlæg og oversættelse. Det anbefales i den daglige undervisning at træne eleverne i at skelne mellem disse tre kategorier i arbejdet med B 2b

## **C-spørgsmålene**

C1 er hovedspørgsmålet og skal følgelig besvares grundigt. Mange elever læser ikke spørgsmålet grundigt nok og koncentrerer sig om en lovprisning af Sokrates.

Tabellen ovenfor viser, hvordan besvarelsene af de øvrige C-spørgsmål fordeler sig. Topscorer er naturligt nok C6, men det er glædeligt, at C2, C4 og C5 får så forholdsvis mange besvarelser. Der er stor tilbageholdenhed over for at besvare spørgsmål, hvori der indgår direkte henvisninger til den græske tekst – en tendens som går igen i mange af de andre besvarelser. Det er tydeligt, at de dygtige elever har tid og overskud til at inddrage og citere det græske, mens de mindre trænede nøjes med at arbejde ud fra oversættelsen. Man bør nok tilskynde eleverne til at forsøge sig med nogle af disse opgaver i det daglige arbejde.

C9.1 og C9.2 er i år kun besvaret af forholdsvis få. Det kan muligvis skyldes, at billederne ikke direkte relaterer til teksten, men særligt med den nye eksamensform in mente bør læreren allerede nu gå i gang med systematisk at indøve løsning af billedspørgsmålene.